

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 35 (1959-1960)  
**Heft:** 10

**Nachruf:** Fourier Paul Cachelin  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Schweizer Soldat

ZEITSCHRIFT ZUR FÖRDERUNG DER WEHRHAFTIGKEIT UND DES WEHRSPORTES

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft «Schweizer Soldat», Zürich 1, Redaktion: E. Herzig, Gundeldingerstraße 209, Basel, Telefon 061. 34 41 15  
Administration, Druck und Expedition: Aschmann und Scheller AG, Zürich 1, Telefon 32 71 64. Post-Konto VIII 1545. Abonnement Fr. 9.— im Jahr

Erscheint am 15. und Letzten des Monats

10

35. Jahrgang

31. Januar 1960



## Fourier Paul Cachelin

Zentralkassier des SUOV

Am vierten Tage des neuen Jahres erreichte uns die unfaßbare Nachricht vom Tode unseres Kameraden Four. Paul Cachelin in Savagnier. Eine außerordentlich große Trauergemeinde gab ihm am 6. Januar 1960 das letzte Geleit auf den Friedhof des benachbarten Cernier, dem Orte seiner Jugendjahre, wo noch heute seine betagten Eltern wohnen. Mit dem Zentralvorstand, dem neuenburgischen Kantonalvorstand, den Präsidenten aller neuenburgischen Sektionen und dem Unteroffiziersverein Val-de-Ruz, alle in Uniform und begleitet von ihren Fahnen, waren jene Kreise stark vertreten, denen der Verstorbene während vieler Jahre als vorbildlicher Kamerad und treuer Mitarbeiter angehört hatte.

Four. Cachelin betrat das Gebiet der außerdienstlichen Tätigkeit in der Sektion Val-de-Ruz, der er zeitlebens nicht nur als Vorstandsmitglied, sondern auch als aktiver und begeisterter Wettkämpfer verbunden war. An der Delegiertenversammlung 1946 in Sursee wurde er in den Zentralvorstand gewählt. Während des ersten Amtsjahres versah er den Posten des zentralen Mitgliedkontrollführers. Von 1947 bis 1950 war er Chef des Skiwesens, 1951 und 1952 Chef des Handgranatenwerfens, 1953 Uebersetzer. 1954 stand er wiederum dem Skiwesen vor und übernahm nach der Delegiertenversammlung 1954 die Zentralkasse, die er bis zu seinem Tode verwaltete. Er vertrat

unsere Interessen von 1946 bis 1950 in der Bekleidungskommission des EMD und von 1951 bis an sein Ende in der Stiftungsversammlung der Schweizerischen Nationalspende.

Nahezu 14 Jahre hat Paul Cachelin im Zentralvorstand gewirkt und ihm in verschiedenen Bezirken seine bestmöglichen Dienste geliehen. Seinen Mitarbeitern war er ein Kamerad im besten Sinne des Wortes. Mit dem ihm eigenen Charme, seinem

goldlauteren Charakter, mit seiner Zuverlässigkeit und steten Dienstbereitschaft hat er sich in allen Kreisen, mit denen er in Berührung kam, hohe Achtung und viele Freundschaften erworben.

Sein gehobenes Wissen und sein Interesse am politischen Geschehen haben ihn auch in seiner engeren Heimat einem weiten Wirkungsfeld zugeführt. Er war Mitglied der Legislativbehörde seines Wohnortes, die er wiederholt präsidierte, Präsident der Schulkommission, Mitglied der Vormundschaftsbehörde seines Bezirkes und weiterer öffentlicher und privatrechtlicher Körperschaften. Nebst seinen verantwortungsvollen und stetig ansteigenden beruflichen Pflichten als Verwalter einer Ersparniskasse hat die Anhäufung von Nebenämtern schließlich zu einer körperlichen und seelischen Ueberlastung der nicht besonders starken Konstitution des Verstorbenen geführt. Nebst dem, besser gesagt vor allem, war er seiner Gattin und seinen vier Kindern ein vorbildlicher Lebensgefährte und überaus gütiger Vater.

Im blühenden Mannesalter von noch nicht 41 Jahren ist Kamerad Cachelin viel zu früh von uns gegangen. Seine Familie, mit der wir den herben Verlust zutiefst mitfühlen, wird ihn sehr vermissen. Seiner Liebenswürdigkeit, seiner Hingabe und Treue werden wir uns zeitlebens erinnern.



## Traueransprache für Fourier Paul Cachelin

Gehalten von Fw. Emile Filletaz, Zentralpräsident SUOV, am Mittwoch, 6. Januar 1960, in der Kirche von Cernier

Madame,  
Chers enfants,  
Chers parents,  
Mesdames, Messieurs,

Nous allons dans quelques instants conduire à sa dernière demeure, un homme estimé et apprécié, un mari, un père, un fils aimé tendrement des siens, un ami et un camarade sûr et fidèle.

La mort de Paul Cachelin nous plonge tous dans une douloureuse affliction, d'autant plus profonde qu'elle fut brutale et inattendue.

Madame Cachelin,

Vous sa fidèle compagne, qui participiez à ses peines comme à ses joies, vous qui l'aidiez dans son travail de tous les jours en plus de vos obligations d'épouse et de mère de famille, vous qui avez fait ce qui était humainement possible pour tenter de le guérir d'une maladie qui atteint les hommes au cœur solide mais surchargés au delà du possible,

Vous, ses chers enfants, qui devez conserver de votre papa le souvenir d'un homme ayant du devoir un sens très élevé,

Vous, ses père et mère qui perdez un bon fils, la peine que vous ressentez est nôtre également.

Au nom du comité central de l'Association suisse de sous-officiers, du comité cantonal neuchâtelois de la même association et de sa section du Val-de-Ruz, permettez-vous de vous exprimer notre très sincère et chaude sympathie et nos condoléances les plus vives. Dans l'émotion qui m'étreint — qui nous étreint tous — il m'est très difficile de vous dire les sentiments qui sont les nôtres sans un serrement

de gorge, que ressent tout homme de cœur devant l'irréparable sur terre.

Paul Cachelin était un membre dévoué et de vieille date de la section du Val-de-Ruz de l'ASSO dont il était encore le trésorier. En 1946, proposé par sa section et le Groupement Cantonal Neuchâtelois, il était élu membre du comité central de l'Association Suisse de Sous-officiers. Tout en devenant le surveillant de l'activité des sections du canton de Neuchâtel, le four. Cachelin devait revêtir à la satisfaction de tous, différentes tâches, avant de prendre en 1954 la charge pleine de responsabilité de caissier central pour laquelle il était techniquement bien préparé et qu'il assumait encore à son décès. Depuis deux ans, il était le plus ancien membre de notre comité central où chacun d'entre nous

appréciait sa gentillesse, son esprit de camaraderie, son dévouement mis au service du pays. Son caractère conciliant et amical, lui fit des amis dans toutes les régions du pays.

Très minutieux il accomplissait son travail à la satisfaction de tous, malgré des obligations professionnelles très absorbantes et d'autres obligations intimement liées à son métier. Car il faut le dire, Paul Cachelin ne savait pas dire non, il abusait ainsi de ses forces — on abusait de ses forces — et les forces d'un homme ont des limites.

Il y a six jours à peine, qu'au téléphone, il me laissait entendre qu'il désirait se départir de ses fonctions de caissier central de l'ASSO. Il se rendait compte que le moment était venu pour lui de se libérer de certaines obligations, lesquelles prises sé-

parément ne représentaient pas un gros travail, mais elles étaient trop nombreuses parce qu'il ne savait pas dire non. Las et déprimé, parce que le travail à accomplir dépassait ses forces et qu'il ne pouvait l'admettre, notre camarade est mort, se libérant ainsi, à tout jamais, d'un fardeau devenu insupportable.

*Cher camarade et ami,*

Tu as achevé ta course sur cette terre. Avant de te quitter, nous te remercions pour l'amitié que tu nous avais donnée, pour le dévouement que tu avais consacré à notre cause, au pays, à ton canton, à ton village. Tu resteras pour nous et dans nos cœurs le camarade, l'ami que tu as toujours été. Adieu!

## Über die Aufgaben der Verkehrsregelungsorgane

Von Oberstleutnant Ernst Moser, Bern

Die neuzeitliche Motorisierung und Mechanisierung der Armee verlangen, daß bei allen Bewegungen die taktischen Führungsgrundsätze mit denen der Verkehrsregelung in Einklang gebracht werden. Das stellt die Führung und die Truppe vor eine Fülle taktischer, organisatorischer und technischer Aufgaben, die stets rasch und zuverlässig gelöst werden müssen. Nur die richtige Gesamtlösung schafft die Voraussetzungen für den erfolgreichen Einsatz der Truppe und des Materials.

Der Marsch motorisierter Verbände, der Fußtruppen mit Pferdetrain und alle Transporte auf der Straße können nur reibungslos verlaufen, wenn eine bis in alle Einzelheiten vorbereitete und neuzeitliche Verkehrsregelung erfolgt. Die Verkehrsplanung ist Aufgabe des Verkehrsoffiziers in den Stäben, die Realisierung der Verkehrsregelung die der Verkehrsorgane (Str.Pol., Hi.Pol., OW., Zivilpolizei usw.).

Die Aufgaben des Verkehrsoffiziers in den Stäben der verschiedenen Armeeformationen sind nicht gleich, müssen sich aber ergänzen und aufeinander abgestimmt sein. Die Verkehrsplanung der Feldarmee muß sich auf der Verkehrsplanung der ortsgebundenen und stabilen Formationen des Grenzschatzes, des Reduits, der Rückwärtigen Dienste und des Territorialdienstes aufbauen, beziehungsweise diese müssen sich gegenseitig koordinieren. Das setzt gegenseitiges Vertrauen und Verständnis voraus sowie eine ständige Verbindung und Abmachung. Die Verkehrsplanung sollte vom Ter.D. ausgehen, weil diese Organisation stabil und ortsgebunden ist. Die Aufgaben der Verkehrsregelungsorgane im Ter.D. umfassen etwa folgende Gebiete:

### 1. Allgemeines

- Der Verkehrsregelung des Ter.D. hat in erster Linie in den Ortschaften zu erfolgen. Gestatten es die Mittel und die Umstände, so kann sie weiter ausgedehnt werden (z. B. für vorgesehene Ersatz- und Umleitungsstraßen außerhalb der Ortschaften usw.).
- Die Organisation der Verkehrsregelung des Ter.D. soll nicht desorganisiert werden durch die F.A., wenn dies die Lage nicht erfordert.

### 2. Vorbereitende Arbeiten

- Führung einer Straßenkarte (Hauptstraße H, Straße 1. und 2. Klasse) auf den Raum beschränkt.

- Numerierung der Hauptstraßen, unter Verwendung der zivilen Straßennummern und Koordinierung dieser Nummern mit den eigenen und denjenigen der Nachbarräume.
- Ersatz- und Umleitungsstraßen (2. und 3. Klasse) bestimmen.
- Befahrbarkeit der Straßen und Brücken aufnehmen: für welche Belastungen, Höhe bei gedeckten Brücken, Einbahn- oder Gegenverkehr, Ausweichstellen usw.
- Neuralgische Punkte festlegen; die Verkehrsregelung und die Umleitungsmöglichkeiten vorsehen.
- Querverbindungsstraßen aufnehmen.
- Studium von: Bau von Aushilfsbrücken, Straßenausbau, Wasserwege usw., die die Verkehrsverhältnisse ergänzen oder verbessern könnten.
- Studium der Verkehrsregelung auf den Mob.-Plätzen (als Orientierung).
- Standorte und Verbindung der Kantonalen Baudepartemente, Polizei, Gemeindebehörden (Bauämter, Stadtpolizei), Verkehrs- und Touristenverbände aufnehmen.
- Ausbildungsprogramm für Verkehrsregelungsorgane aufstellen.
- Studium von Vorbefehlen.
- Beschaffung von Unterlagen und Fahrplänen des öffentlichen Verkehrs, der PTT-Autokurse, konzessionierten Auto-gesellschaften usw.

### 3. Allgemeine K.-Mob. oder Teil-K.-Mob.

- Orientierung über Trp.-Verschiebungen während der Mob.
- Verbindung mit der F.A. und Fest. aufnehmen.
- Koordinierung der Verkehrsregelung, Str.-Numerierung, Verkehrsregelungsraum usw. sowie der Verantwortlichkeit.
- Bestandesaufnahme der zur Verfügung stehenden Mittel für die Verkehrsregelung (Hi.Pol., OW., Ziv.Pol. usw.) und des Materials (Wegweisermaterial, Signale, Motfz. usw.), Standorte, Verbindung, Kdt.
- Verkehrsregelung und Parkplätze organisieren bei den Stäben, Bahnhöfen, neural.Pt. usw. (Fz.-Ansammlungen bei den Stäben verhindern).
- Straßennetz organisieren (Einbahnstraße, Gegenverkehr, Deckungen, Straße für Fußtruppen und Pferde, Warteplätze,

SOS-Posten, Querverbindungsstraße und so weiter).

- Feststellen des zu erwartenden Verkehrsanfalles bei der Teil-K.-Mob. oder bei der weitem Mob., Trp.-Verschiebungen und Trsp.
- Kennziffern aller Trp. im Raum aufnehmen.
- Erstellen von Tabellen, die wichtig sind für die Verkehrsregelung und Verkehrsregelungsorgane.
- Organisationsmaßnahmen für den Winterdienst.
- Straßennetz erkunden für Motfz. und Pferdezug.
- Durch Trp. gesperrte Str. in Wäldern (Motfz.-Rep.-Gr., Art.-Stel., Mat.Dep. usw.) sind aufzunehmen.
- Den Verkehrsorganen auf der Str. sind für ihren Auftrag bis in die Details gehende Angaben zu machen, wobei Tabellen (Marschtabelle, Fahrpläne usw.) verwendet werden können.
- Straßenzustandskarte führen für Motfz. und Pferdezug.

### 4. Taktische Maßnahmen

- Neuralgische Pt. sind u. a.:  
Brücken über Flüsse, Eisenbahnen, Tobel usw., Unterführungen bei Bahnen, Straßen usw., Engnisse bei Str.-Einschnitten, im Gebirge, Schluchten, längs von Seen, Pässe usw., Städte, Dörfer (Industrieorte), Eisenbahnknotenpunkte, Straßenknotenpunkte, Straßenkunstbauten, Bahnübergänge mit oder ohne Bewachung, Stauseen.
- Prioritäten auf den Str. sind, wenn nicht anders befohlen:
  1. der K.-Mob.-Verkehr und seine Funktionäre, Kdo.- und Kurierfz.
  2. Verschiebung und Einsatz von Trp. und H.E.
  3. Nachschub (Mun., Vpf., Waffen, Geräte usw.)
  4. Materialtrsp.
  5. Flüchtlinge
  6. Uebrige Trsp.
- SOS-Posten kann bestehen aus: Hi.Pol., OW., Zupo., San., Motfz.-Rep.-Grp., Vet., Hfs., Sap., Verbindungsmittel, Abschleppdienst usw.
- Lichtgrenzen festlegen für Nachtmärsche.